Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:50

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy umarł Baal-Chanan,* zapanował po nim Hadad,** a jego miasto nazywało się Pai,*** a jego żona miała na imię Mehetabel, córka Matred, córki Me-Zahaba.****[1)][2)][3)][4)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy umarł Baal-Chanan, władzę po nim przejął Hadad, a jego miasto nazywało się Pai. Jego żona miała na imię Mehetabel i była córką Matred, która była córką Me-Zahaba.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy Baalchanan umarł, królował w jego miejsce Hadad. Jego miasto nazywało się Pai, a jego żona miała na imię Mehetabel, *była to* córka Matredy, córki Mezahaba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy umarł Balanan, królował miasto niego Hadar; a imię miasta jego Pehu, imię też żony jego Mehetabel, córka Matredy, córki Mezaabowej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i ten umarł, i królował miasto niego Adad, którego miasta imię było Fau, a żonę jego zwano Meetabel, córka Matred, córki Mezaab.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Umarł Baal-Chanan i w jego miejsce królował Hadad, a nazwa miasta jego Pai, imię zaś jego żony Mehetabeel, córki Matredy, córki Mezahaba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zaś umarł Baal-Chanan, objął po nim władzę królewską Hadad, a miasto jego nazywało się Pai, żona zaś Mehetabel, córka Matredy, córki Mezahaba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy Baal-Chanan zmarł, po nim panował Hadad, a jego miasto nazywało się Pai, natomiast jego żoną była Mehetabeel, córka Matredy, córka Mezahaba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy Baal-Chanan umarł, władzę po nim przejął Hadad. Jego miastem było Pai, a żoną Mehetabel, córka Matredy, córki Mezahaba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po śmierci Baal-Chanana panował po nim Hadad. Miasto jego nazywało się Pei, a żona jego miała na imię Mehetabel. Była ona córką Matredy, a wnuczką Mezahaba.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помер Валаеннон син Аховора, і зацарював замість нього Адад син Варада, й імя його міста Фоґор.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Umarł też Baal–Chanan, a zamiast niego panował Hadar; zaś nazwa jego miasta to Pan; a imię jego żony to Mehetabel, córka Matedy, córka Me–Zahaba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem umarł Baal-Chanan, a w jego miejsce zaczął panować Hadad; a jego miasto nazywało się Pau, jego żona zaś miała na imię Mehetabel i była córką Matred, córki Mezahab.

[1)] Klkn Mss dod.: syn Achbora, בֶּן־עַכְבּוֹר , pod. G.
[2)] G dod.: syn Barada.
[3)] Pai, פָּעִי : zob. <x>10 36:39</x> Pau; pod. klkd Mss, G L, S, Tg, Vg.
[4)] a jego (…) Me-Zahaba : brak w G.